

**Статен-Айленд
(Staten Island)**

Округа 49–51

**Досрочное голосование
28 окт. – 5 нояб.**

**День выборов
7 ноября**

**Всеобщие выборы
2023 года в г. Нью-Йорке
руководство
для избирателей**

Голосовать стало проще
[**nycvotes.org/ru**](https://nycvotes.org/ru)

**NYC
VOTES**

Инициатива Совета по финансированию
избирательных кампаний города Нью-Йорка

Руководство для избирателей г. Нью-Йорка 2023 г.

Вы получили это руководство для избирателей, поскольку являетесь зарегистрированным избирателем и голосовали в ходе недавно проведенных выборов. Чтобы ознакомиться с актуальным списком кандидатов в вашем округе, посетите страницу russian.nycvotes.org/candidates.

Когда я буду голосовать?

- Всеобщие выборы состоятся во вторник, **7 ноября**.
- Проголосовать досрочно можно с субботы, **28 октября**, до воскресенья, **5 ноября**. В понедельник, **6 ноября**, досрочное голосование не проводится.

За что я буду голосовать?

Должности

- Городской совет (City Council)
- Окружной прокурор (District Attorney) в районах Бронкс (Bronx), Куинс (Queens) и Статен-Айленд (Staten Island)
- Судьи Верховного суда штата (Манхэттен (Manhattan), Бронкс, Куинс, Бруклин (Brooklyn))
- Судьи гражданского суда
- Суд по делам о наследстве и опеке (Бруклин)
- Предложения для голосования

Должности в вашем бюллетене могут зависеть от места вашего проживания. Найдите свой бюллетень на странице vote.nyc/page/find-your-poll-site.

Подробнее: nycvotes.org/ru.

Даты и сроки проведения выборов

23 окт.	Крайний срок подачи запроса на бюллетень для заочного голосования (онлайн или по почте) *В случае отправки запроса на бюллетень для заочного голосования по почте Избирательная комиссия должна получить запрос до этой даты.
28 окт.	Крайний срок регистрации избирателей Начало досрочного голосования
5 нояб.	Завершение досрочного голосования
6 нояб.	Крайний срок подачи запроса на бюллетень для заочного голосования (лично в отделении Избирательной комиссии)
7 ноября	День всеобщих выборов (06:00–21:00) Последний день, когда вы можете отправить свой бюллетень для заочного голосования по почте (дата на почтовом штампе) или опустить его лично на избирательном участке

Содержание

3	Как голосовать	9	О Городском совете
4	Чего ожидать на избирательном участке	11	Кандидаты в бюллетене
5	Каковы мои права как избирателя?	18	Предложения для голосования
6	Равный доступ	21	О NYC Votes
7	Образец бюллетеня для голосования	22	Вопросы и ответы
8	Чем занимаются избранные должностные лица?	24	Обращение в Избирательную комиссию

Как голосовать

Часы работы избирательных участков и время для голосования

Узнайте часы работы вашего избирательного участка и время для голосования:

- Посетите nycvotes.org/ru.
- Позвоните в Избирательную комиссию г. Нью-Йорка по номеру **866-VOTE-NYC (866-868-3692)** или на линию **TTY 212-487- 5496**.



День выборов

Участки работают в день выборов **7 ноября** с 06:00 до 21:00. Вы обязаны голосовать на вашем избирательном участке.

Адреса избирательных участков могут меняться, поэтому обязательно проверьте перед посещением!



Досрочное голосование

Вы можете проголосовать досрочно, лично посетив избирательный участок до дня выборов!

Что нужно знать

- Вы приписаны к конкретному участку для досрочного голосования, который, скорее всего, будет отличаться от участка в день выборов.
- Часы работы каждый день разные, поэтому обязательно проверьте свой избирательный участок и часы его работы перед посещением.

Даты досрочного голосования

С субботы, **28 октября**, до воскресенья, **5 ноября**.



Голосование по почте

При наличии уважительной причины, такой как отъезд из Нью-Йорка в день выборов, болезнь или ограниченные возможности здоровья, вы можете запросить бюллетень для заочного голосования.

23 октября — крайний срок подачи онлайн-запроса на бюллетень или получения вашего запроса Избирательной комиссией в случае отправки по почте.

Подавайте запрос на получение бюллетеня для заочного голосования только в том случае, если вы планируете голосовать по почте. Если после подачи запроса на бюллетень для заочного голосования вы решите голосовать лично, на избирательном участке вам понадобится взять условный избирательный бюллетень.

Как запросить бюллетень для заочного голосования:

- Посетите nycabsentee.com.
- Позвоните в Избирательную комиссию г. Нью-Йорка по номеру **866-VOTE-NYC (866-868-3692)** или на линию **TTY 212-487-5496** для слабослышащих.
- Посетите отделение Избирательной комиссии г. Нью-Йорка в вашем районе. Крайний срок подачи запроса лично — **6 ноября**.

Для лиц с нарушением зрения или ограниченными возможностями

Для считывания вашего бюллетеня программой для чтения с экрана вы можете запросить адаптированный бюллетень для заочного голосования на странице nycabsentee.com/accessibility или по номеру телефона, указанному выше.

Отслеживание статуса бюллетеня

Вы можете отслеживать статус своего бюллетеня через Избирательную комиссию г. Нью-Йорка на странице nycabsentee.com/tracking.

Чего ожидать на избирательном участке



Зарегистрируйтесь по прибытии

Когда вы придете на участок, работник избирательного участка покажет вам, где зарегистрироваться. Вас найдут в списке зарегистрированных избирателей и проверят вашу подпись, после чего выдадут бюллетень.

Совет: если в письме от Избирательной комиссии вы получили Fast Pass, возьмите его с собой для ускорения регистрации!

*Для голосования вам не нужно предъявлять удостоверение личности. Оно требуется для лиц, голосующих впервые и не предоставивших свои данные из Департамента автомобильного транспорта (DMV) или номер социального страхования во время регистрации для участия в голосовании.



Заполнение бюллетеня

Заполните бюллетень, полностью закрасив овальные поля напротив выбранных вами кандидатов.

Если вы допустили ошибку или у вас возникли вопросы по бюллетеню, обратитесь за помощью к работнику избирательного участка!

*Не забудьте проверить обе стороны бюллетеня, чтобы ничего не пропустить.



Сканирование бюллетеня

Когда вы заполните бюллетень, работник избирательного участка поможет вам вставить ваш бюллетень в сканер. Сканнер сообщит вам, что ваш голос засчитан.



Получите наклейку

Получите свою наклейку! Наклейте ее на видном месте, чтобы ваши друзья и родные тоже сходили на выборы.

Каковы мои права как избирателя?

Вы имеете право голосовать на всеобщих выборах, если:

- вы являетесь зарегистрированным избирателем;
- вы стоите в очереди на своем избирательном участке к моменту его закрытия.

На любых выборах вы имеете право на следующее:

- обратиться к работнику избирательного участка за помощью или услугами переводчика, если вам нужна языковая помощь. Для получения дополнительной информации о переводчиках позвоните по номеру **866-VOTE-NYC (866-868-3692)** или на линию **TTY 212-487-5496** для слабослышащих;
- привести с собой помощника (при условии, что это не ваш работодатель и не представитель профсоюза);
- принести с собой информационные материалы, включая данное руководство для избирателей;
- проголосовать, даже если машина для голосования неисправна;
- проголосовать, используя условный избирательный бюллетень, если вашего имени нет в списке избирателей на вашем избирательном участке;
- место для голосования без физических препятствий для людей с ограниченными возможностями;
- воспользоваться машиной для голосования для людей с ограниченными возможностями, чтобы опустить избирательный бюллетень;
- проголосовать независимо от статуса трудоспособности.

Избирательные права лиц, осужденных за уголовные и тяжкие преступления:

- Наличие судимости за правонарушения малой и средней тяжести не лишает вас права голоса, даже если вы отбываете тюремный срок.
- Если в настоящее время вы отбываете заключение за тяжкое преступление, вы не имеете права голосовать. Однако если вы осуждены за тяжкое преступление, но исполнение вашего приговора приостановлено, вы можете голосовать.
- Если вы были осуждены за тяжкое преступление, но уже освободились из тюрьмы, вы можете голосовать. Однако вы должны заново зарегистрироваться для участия в голосовании.
- Если в настоящее время вы находитесь на испытательном сроке или освобождены условно-досрочно, вы можете голосовать.
- Если в настоящее время вы находитесь в тюрьме за мелкое правонарушение или ожидаете суда, вы можете голосовать.

К кому обращаться за помощью:

- В случае возникновения проблем на избирательном участке сообщите об этом работнику избирательного участка или позвоните в Избирательную комиссию г. Нью-Йорка по номеру **866-VOTE-NYC (866-868-3692)** или на линию **TTY 212-487-5496**.
- В случае нарушения ваших прав позвоните на горячую линию по защите прав избирателей по номеру **866-OUR-VOTE (866-687-8683)**, чтобы проконсультироваться с прошедшим обучение волонтером и получить бесплатную юридическую поддержку.
- Подайте жалобу генеральному прокурору Нью-Йорка, позвонив по номеру **(866) 390-2992** или посетив страницу **ag.ny.gov/election-hotline**.

Равный доступ

В Нью-Йорке каждый избиратель имеет право опустить избирательный бюллетень самостоятельно и конфиденциально.

Избиратели с ограниченными возможностями или избиратели, не владеющие свободно английским языком, могут получить помощь в заполнении бюллетеня.

Адаптированный бюллетень для заочного голосования

Даже если у вас нарушение зрения или вы не можете поставить отметку в бумажном бюллетене, вы все равно можете проголосовать по почте. Вы можете запросить адаптированный бюллетень для заочного голосования, который распознается программами для чтения с экрана и заполняется с помощью компьютера. Чтобы подать запрос на получение адаптированного бюллетеня для заочного голосования, посетите страницу nycabsentee.com/accessibility или позвоните по номеру **866-VOTE-NYC (866-868-3692)** или на линию **TTY 212-487-5496** для слабослышащих.

Языковая помощь и услуги перевода

На многих избирательных участках по всему городу предлагаются услуги переводчиков. Вы имеете право попросить члена семьи, знакомого или переводчика помочь вам понять и заполнить бюллетень.

Узнать, на каких участках работают переводчики, можно на странице vote.nyc.gov. Также вы можете позвонить по номеру **866-VOTE-NYC (866-868-3692)**.

Устройство для заполнения бюллетеня

Устройства для заполнения бюллетеня (ballot marking device, BMD) имеются на всех избирательных участках и предназначены для облегчения доступа избирателей, включая незрячих и слабовидящих, а также избирателей с ограниченными возможностями здоровья или заболеваниями, не позволяющими поставить отметку в бюллетене ручкой или затрудняющими этот процесс.

Если вы хотите воспользоваться BMD, просто обратитесь к работнику избирательного участка! С его помощью можно вывести изображение бюллетеня на экран, перевести бюллетень на другой язык или прослушать доступные варианты через наушники.

С этим устройством поставить отметку в бюллетене можно одним из четырех способов:



С помощью сенсорного экрана



С помощью клавиатуры (со шрифтом Брайля)



С помощью устройства для голосования без использования рук



С помощью контроллера

- Вы можете воспользоваться функцией «ZOOM IN» (увеличить), чтобы сделать текст крупнее, «ZOOM OUT» (уменьшить), чтобы вернуть исходный размер текста, или выбрать «HIGH CONTRAST» (высокая контрастность), чтобы бюллетень отображался в виде белого текста на черном фоне.
- Также вы можете воспроизводить аудиозапись повторно и регулировать скорость и громкость в наушниках.
- Помните! Ваш выбор не является окончательным, пока вы не вставите заполненный бюллетень в сканер и не опустите бюллетень.
- Если вам понадобится помощь, работник избирательного участка поможет вам вставить ваш бюллетень в сканер.

Образец бюллетеня для голосования

Образец бюллетеня ниже приведен только для наглядности. Это не настоящий бюллетень для голосования, поэтому его заполнение не будет считаться голосованием.

City Council	☐ Candidate A Party 1	☐ Candidate B Party 2
District Attorney Bronx, Queens, Staten Island	☐ Candidate A Party 1	☐ Candidate B Party 2
State Supreme Court Manhattan, Bronx, Queens, Brooklyn	☐ Candidate A Party 1	☐ Candidate B Party 2
Civil Court Judges	☐ Candidate A Party 1	☐ Candidate B Party 2
Surrogate's Court Brooklyn	☐ Candidate A Party 1	☐ Candidate B Party 2



Мои наиболее предпочтительные кандидаты

Перечислите на этой странице ваших предпочтительных кандидатов в Городской совет и предложения для голосования. Вы можете взять этот список с собой на ваш избирательный участок и сверяться с ним при заполнении бюллетеня.

Городской совет (City Council)

Предложения для голосования

Предложение 1

Предложение 2

Помните! В вашем бюллетене могут быть дополнительные должности в зависимости от вашей партии и места вашего проживания.

Вы можете заранее ознакомиться с образцом вашего бюллетеня от Избирательной комиссии на странице findmypollsite.vote.nyc

Чем занимаются избранные должностные лица?

Избранные должностные лица ежедневно принимают решения, которые влияют на рабочие места, жилье, образование, здравоохранение и многое другое. Узнайте больше о должностях в вашем избирательном бюллетене.

Чтобы ознакомиться с актуальным списком кандидатов в вашем округе, посетите страницу russian.nycvotes.org/candidates.

Городские ведомства

Городской совет

Городской совет является органом законодательной (т. е. отвечающей за законотворчество) власти в г. Нью-Йорке. В его состав входит 51 член. Срок полномочий членов совета обычно составляет 4 года (не более 2 сроков подряд).

По итогам переписи 2020 года границы округов Городского совета были пересмотрены с учетом изменений в составе населения. В связи с этим члены совета, избранные в 2021 и 2023 годах, будут работать 2 года в округах с пересмотренными границами. В 2025 году возобновится 4-летний срок полномочий.

- Внесение законопроектов и голосование по ним.
- Обсуждение и утверждение бюджета города.
- Контролирование деятельности городских ведомств.
- Принятие решений о росте и развитии нашего города.
- Оказание помощи своим избирателям.

Найдите свой округ Городского совета на странице findmypollsite.vote.nyc.

Окружные ведомства

Окружной прокурор

Окружной прокурор — главный прокурор своего округа. Срок его полномочий составляет 4 года. Ограничений по количеству сроков нет.

- Принятие решений о том, какие дела следует возбуждать (а какие нет).
- Осуществление надзора за всеми уголовными судебными процессами.
- Расследование и судебное преследование уголовных правонарушений.

Судьи

Верховный суд штата

Судьи Верховного суда штата (State Supreme Court) контролируют ведение крупных уголовных и гражданских дел в пределах своих округов. Верховный суд — это суд первой инстанции в штате Нью-Йорк; Апелляционный суд — это суд высшей инстанции. Срок полномочий составляет 14 лет.

- Председательство на судебных процессах по делам о разводе, раздельном проживании и лишении родительских прав.
- Судебное преследование за тяжкие уголовные преступления (по которым предусмотрено наказание в виде лишения свободы на срок более года).
- Разбор гражданских дел, таких как иски по договорам и деликтные иски.

Гражданский суд: округа и районы

Полномочия судей гражданского суда могут охватывать округа или районы, поэтому вы можете увидеть в своем избирательном бюллетене несколько судей гражданского суда. Судьи избираются на 10 лет и рассматривают следующие дела:

- гражданские дела на сумму до \$50 000;
- споры между арендодателями и арендаторами и дела, связанные с соблюдением жилищных стандартов;
- судебное преследование за мелкие правонарушения.

Суд по делам о наследстве и опеке

Судьи Суда по делам о наследстве и опеке (Surrogate Court) принимают решения по делам, связанным с имуществом жителей округа после их смерти. Судьи избираются на 14 лет и рассматривают, помимо прочего, следующие дела:

- дела, связанные с делами умершего, например завещание и управление имуществом;
- усыновление;
- опеку.

Работа членов Городского совета

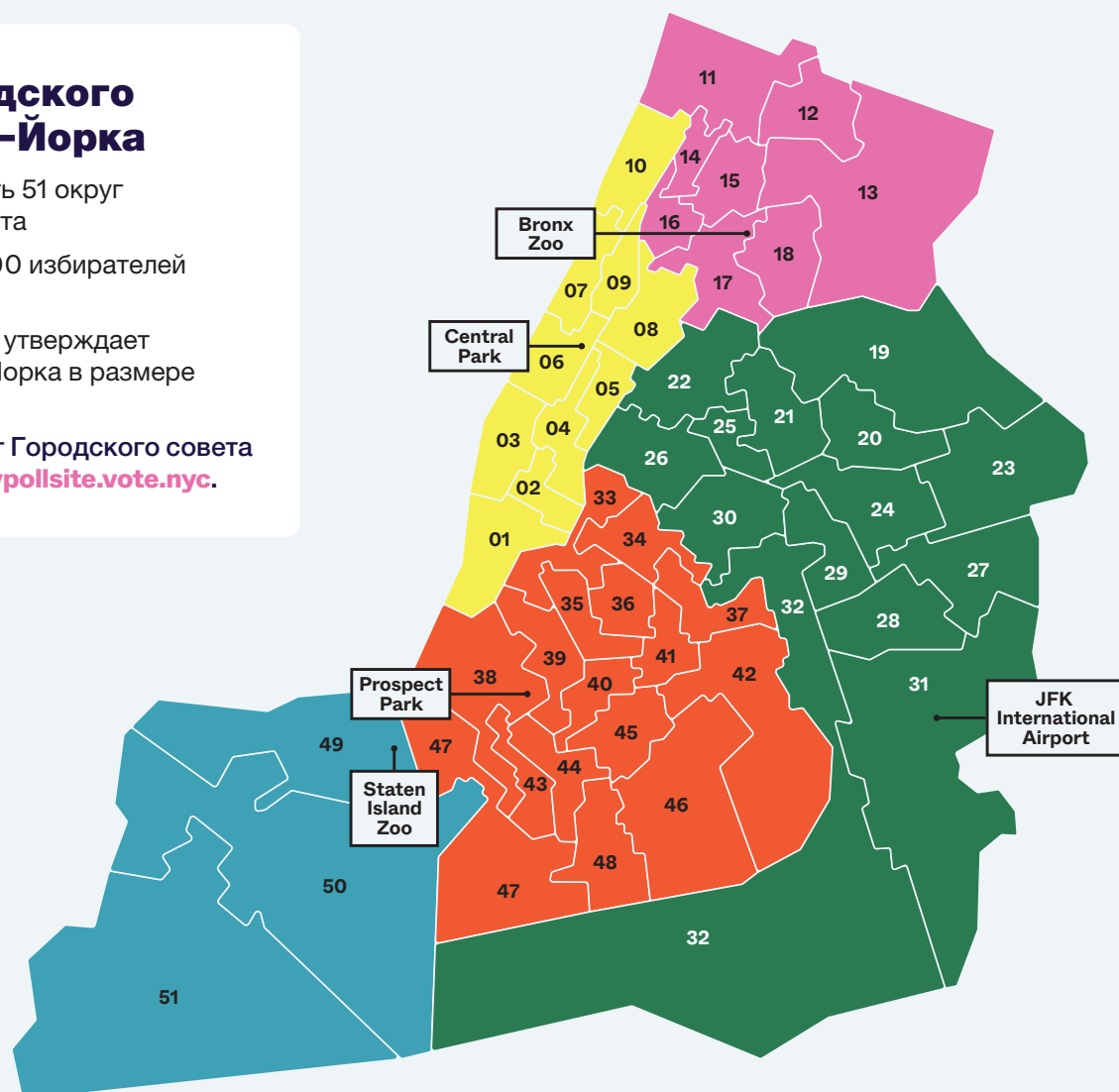
Что для вас делают члены Городского совета?

- Готовят законопроекты и голосуют по ним касательно таких вопросов, как жилье, здравоохранение, образование, общественная безопасность и т. д. Члены совета также могут вступать в комитеты, занимающиеся пожилыми людьми, услугами для молодежи и другими вопросами.
- Совместно с мэром составляют и утверждают городской бюджет в размере около \$107 млрд. Каждый член совета также управляет бюджетом в размере около \$5 млн, средства из которого распределяются на строительство школ и благоустройство его округа, а также дополнительным бюджетом в размере около \$500 000 для поддержки некоммерческих организаций.
- Контролируют городские учреждения, предоставляющие услуги жителям Нью-Йорка, включая Департамент полиции Нью-Йорка и Департамент образования Нью-Йорка.
- Определяют использование строений и земли по всему городу, в том числе осуществляют надзор за зонированием для владельцев недвижимости, занимаются вопросами сохранения памятников архитектуры и управляют муниципальной землей и социальными объектами.
- Помогают избирателям, таким как вы. Члены совета и сотрудники их канцелярии могут помочь вам с такими вопросами, как расчет налогов, доступное жилье, посадка деревьев, грязные тротуары, ямы на дорогах, безопасность пешеходов и т. д. Если вам нужна помощь, обратитесь к своему члену совета!

Карта Городского совета Нью-Йорка

- В Нью-Йорке есть 51 округ Городского совета
- Примерно 172 000 избирателей в каждом округе
- Городской совет утверждает бюджет г. Нью-Йорка в размере около \$107 млрд

Найдите свой округ Городского совета на странице findmypollsite.vote.nyc.



ПОДГОТОВЬТЕСЬ К ГОЛОСОВАНИЮ



Определились с выбором кандидатов? Сохраните свой выбор, чтобы взять его с собой на избирательный участок!

Отсканируйте QR-код или посетите страницу
russian.nycvotes.org/plan-your-ballot

Сравните кандидатов



Посетите наше онлайн-руководство для избирателей, чтобы узнать позицию кандидатов по различным проблемам, которые имеют для вас наибольшее значение, и сопоставить их позиции.

Отсканируйте QR-код или посетите страницу
russian.nycvotes.org/compare

Избирательный округ 49 Городского совета

Демократическая партия

- Камилла Хэнкс (Kamillah Hanks) ✓

Safe Streets SI

- Руслан Шамал (Ruslan Shamal) ✓

✓ Этот значок будет отображаться, если кандидат участвует в программе встречного финансирования г. Нью-Йорка, которая помогает кандидатам финансировать свои кампании с помощью жителей Нью-Йорка, а не лоббистов. Подробнее на [странице 21](#).

В настоящем руководстве перечислены все кандидаты, которые, как ожидается на момент публикации, будут включены в избирательный бюллетень. Чтобы просмотреть актуальный список кандидатов, найти видео кандидатов и сравнить позиции по проблемам, посетите russian.nycvotes.org/candidates.



Камилла Хэнкс (Kamillah Hanks) ✓

Демократическая партия

Три основные проблемы:

1. Общественная безопасность
2. Экономическое развитие
3. Развитие трудовых ресурсов

«Как член совета от 49-го округа я сосредоточена на привлечении ресурсов в свой округ, защите общественной безопасности, содействии разумному развитию с учетом потребностей северного побережья, модернизации инфраструктуры и предоставлении услуг избирателям».

Должность в настоящее время: член Городского совета, 49-й округ

Предыдущие должности: Community Partnership, исполнительный директор программы Staten Island YouthBuild

Образование: Колледж Статен-Айленда

Принадлежность к организациям: Staten Island Advance 2020 Women of Achievement; Young, Gifted & Black Entrepreneur Award, SIPCW Award

Опыт общественной деятельности в прошлом: президент Van Duzer Street Civic Association, основатель Historic Tappen Park Community Partnership, основатель YouthBuild Staten Island

Партийная принадлежность: Демократическая партия



Руслан Шамал (Ruslan Shamal) ✓

Safe Streets SI

Три основные проблемы:

1. Общественная безопасность и правоохранительная деятельность
2. Оживление экономики северного побережья
3. Участие семьи в образовании

«Я баллотируюсь в Городской совет, чтобы представлять северное побережье Статен-Айленда, потому что приоритеты городского правительства вышли из равновесия. Демократическая партия Нью-Йорка больше не отстаивает ценности здравомыслящих семей Статен-Айленда, начиная с общественной безопасности».

Должность в настоящее время: радиоведущий

Предыдущая должность: электронная коммерция

Образование: Могилевский государственный университет

Принадлежность к организациям: Verrizzano Kiwanis

Опыт общественной деятельности в прошлом: нет

Партийная принадлежность: Республиканская партия

Посмотрите видеоролики кандидатов



Посетите наше онлайн-руководство для избирателей, чтобы узнать больше о кандидатах! Введите свой адрес, чтобы найти кандидатов, которые будут представлены в вашем бюллетене, а затем просмотрите их анкеты и видеоролики.

Отсканируйте QR-код или посетите страницу russian.nycvotes.org/candidates

Сравните кандидатов

В этом году мы попросили кандидатов поделиться их позициями по восьми вопросам, которые жители Нью-Йорка назвали наиболее важными в недавнем опросе Квиннипэксского университета: преступность, инфляция, защита демократии, аборты, доступное жилье, бездомность, расовое неравенство и изменение климата. Чтобы сравнить ответы кандидатов по этим вопросам, посетите веб-сайт russian.nycvotes.org/compare.

Найдите свой округ Городского совета на странице findmypollsite.vote.nyc.

Камилла Хэнкс
(Kamillah Hanks) ✓

Демократическая партия

Руслан Шамал
(Ruslan Shamal) ✓

Safe Streets SI

Преступность	Моей приоритетной задачей как председателя Комитета по общественной безопасности Городского совета является обеспечение безопасности жителей и гостей города Нью-Йорка. Общественная безопасность достигается благодаря сотрудничеству с NYPD, а также с партнерами по системе кризисного управления по всему городу.	Правоохранительные органы являются основой безопасности общества. Безопасные улицы, маршруты, детские площадки — это основы всеобщего блага. Преследование за мелкие правонарушения эффективно, и его обязательно нужно вернуть. Пресекая все преступления, мы предотвращаем тяжкие преступления.
Инфляция	Рост стоимости жизни делает проживание в городе слишком дорогим для многих. Цены на продукты питания, газ и другие товары первой необходимости продолжают расти, и их снижение не предвидится. Правительство должно сделать все возможное для борьбы с растущей инфляцией, начиная с сокращения ненужных расходов.	Экономическая стабильность зависит от того, как бизнес и семьи составляют бюджет, а не от политических фантазий. Разумная политика должна работать не только для богатых, но и для рабочих семей. Всесторонняя защита уязвимых слоев населения, пожилых людей и ветеранов является нашим приоритетом.
Защита демократии	Мы можем защитить демократию, поощряя участие в общественной жизни, защищая свободу слова и прессы, поддерживая верховенство права и обеспечивая честные и свободные выборы. Эти меры необходимы для защиты демократических ценностей и институтов.	Демократия зависит от надежных гражданских институтов, доступа к информации о проблемах и к голосованию. Я поддерживаю все эти основополагающие общегородские ценности. Истинное разнообразие должно включать участие в жизни NYC новых американцев, религиозных общин и говорящих на иностранных языках.

Избирательный округ 50 Городского совета

Республиканец, консерватор

- Дэвид М. Карр (David M Carr) ✓

✓ Этот значок будет отображаться, если кандидат участвует в программе встречного финансирования г. Нью-Йорка, которая помогает кандидатам финансировать свои кампании с помощью жителей Нью-Йорка, а не лоббистов. Подробнее на [странице 21](#).

В настоящем руководстве перечислены все кандидаты, которые, как ожидается на момент публикации, будут включены в избирательный бюллетень. Чтобы просмотреть актуальный список кандидатов, найти видео кандидатов и сравнить позиции по проблемам, посетите russian.nycvotes.org/candidates.



Дэвид М. Карр
(David M Carr) ✓

Республиканец, консерватор

Три основные проблемы:

1. Общественная безопасность
2. Улучшение качества жизни в округе
3. Реформа налога на недвижимость

«Как член совета в течение последних 2 лет, я успешно боролся за интересы жителей Статен-Айленда и Бруклина по ключевым вопросам: восстановление финансирования NYPD; первый за более чем десятилетие возврат налога на недвижимость; вместе с фракцией Common Sense выступал за прекращение действия ограничений в связи с COVID в NYC. Нам еще многое предстоит сделать, и для меня будет честью продолжить служить вам еще один срок».

Должность в настоящее время: член Городского совета, 50-й округ

Предыдущие должности: руководитель аппарата члена Городского совета Стива Маттео

Образование: бакалавр государственного управления, Джорджтаунский университет

Принадлежность к организациям: Республиканская партия Статен-Айленда, Staten Island Young Republicans

Опыт общественной деятельности в прошлом: руководитель аппарата лидера меньшинства Стивена Маттео (2014–2021 гг.); руководитель аппарата члена Ассамблеи Джо Борелли (2013 г.); представитель по работе с избирателями, Конгресс США (2011–2013 гг.)

Партийная принадлежность: Республиканская партия

Сравните кандидатов

В этом году мы попросили кандидатов поделиться их позициями по восьми вопросам, которые жители Нью-Йорка назвали наиболее важными в недавнем опросе Квиннипэкского университета: преступность, инфляция, защита демократии, аборты, доступное жилье, бездомность, расовое неравенство и изменение климата. Чтобы сравнить ответы кандидатов по этим вопросам, посетите веб-сайт russian.nycvotes.org/compare.

Найдите свой округ Городского совета на странице findmypollsite.vote.nyc.

Дэвид М. Карр
(David M Carr) ✓

Республиканец, консерватор

Преступность	Я являюсь убежденным сторонником правоохранительных органов. Если мы дадим NYPD выполнять свою работу, то мы снова станем самым безопасным большим городом в Америке.
Инфляция	Федеральному правительству необходимо взять свой бюджет под контроль. Неспособность контролировать дефицит и инвестировать во внутреннее производство энергии создала условия для неконтролируемой инфляции.
Защита демократии	Нам нужны законы об удостоверении личности избирателя. Нам также необходимо аннулировать или предотвратить применение следующих вредных правил на наших выборах: голосование по открепительным талонам без уважительной причины, защита бюллетеней по открепительным талонам от судебного контроля и голосование лиц без гражданства.

**следите за
новостями
NYC Votes**

Подпишитесь на страницы
NYC Votes в соцсетях, чтобы
узнавать все последние
новости о выборах!

@nycvotes



Избирательный округ 51 Городского совета

Республиканец, консерватор

- Джозеф Ч. Борелли (Joseph C Borelli) ✓



Этот значок будет отображаться, если кандидат участвует в программе встречного финансирования г. Нью-Йорка, которая помогает кандидатам финансировать свои кампании с помощью жителей Нью-Йорка, а не лоббистов. Подробнее на [странице 21](#).

В настоящем руководстве перечислены все кандидаты, которые, как ожидается на момент публикации, будут включены в избирательный бюллетень. Чтобы просмотреть актуальный список кандидатов, найти видео кандидатов и сравнить позиции по проблемам, посетите russian.nycvotes.org/candidates.



Джозеф Ч. Борелли (Joseph C Borelli) ✓

Республиканец, консерватор

Три основные проблемы:

1. Рост преступности
2. Неэффективная система налогообложения собственности
3. Экономическое развитие моего округа

«Я проработал на государственной службе почти два десятилетия — сначала как руководитель аппарата бывшего лидера меньшинства Винни Игницио, затем как член Ассамблеи штата, а теперь в качестве лидера крупнейшей республиканской фракции в Городском совете за более чем 20 лет. В моем послужном списке много успешных мер — от удаления токсичных химикатов из наших школ до льгот по налогу на имущество для владельцев жилья. Я был и остаюсь сильным и решительным выразителем интересов своих избирателей и консерваторов в нашем городе».

Должность в настоящее время: член Городского совета Нью-Йорка

Предыдущие должности: член Ассамблеи штата Нью-Йорк

Образование: бакалавр искусств, магистр искусств

Принадлежность к организациям: Национальный форум мэров-республиканцев, членов городских советов и руководителей округов; бывший представитель Республиканской партии штата Нью-Йорк

Опыт общественной деятельности в прошлом: Ассамблея штата Нью-Йорк, 62-й округ

Партийная принадлежность: Республиканская партия

Сравните кандидатов

В этом году мы попросили кандидатов поделиться их позициями по восьми вопросам, которые жители Нью-Йорка назвали наиболее важными в недавнем опросе Квиннипэкского университета: преступность, инфляция, защита демократии, аборт, доступное жилье, бездомность, расовое неравенство и изменение климата. Чтобы сравнить ответы кандидатов по этим вопросам, посетите веб-сайт russian.nycvotes.org/compare.

Найдите свой округ Городского совета на странице findmypollsite.vote.nyc.

Джозеф Ч. Борелли (Joseph C Borelli) ✓

Республиканец, консерватор

Преступность	Рост преступности в Нью-Йорке в последние три года стал предсказуемым результатом таких катастрофических законов, как «реформа освобождения под залог» и «повышение возраста уголовной ответственности». Прогрессивные демократы отбросили нас на десятилетия назад в сфере борьбы с преступностью, и мы должны постоянно противостоять им в этом вопросе
Инфляция	Этот вопрос лучше задать федеральному законодателю. При этом дополнительным препятствием является непомерная стоимость жизни в Нью-Йорке, включая стремительный рост имущественного и подоходного налогов
Защита демократии	Разумные меры, например удостоверение личности избирателей и прекращение заочного голосования без уважительных причин, помогли бы обеспечить объективность наших выборов

получайте уведомления о выборах

Подпишитесь на уведомления о выборах в текстовых сообщениях или по электронной почте! Получайте актуальную информацию о ключевых сроках и времени голосования.

Отсканируйте QR-код или посетите страницу nycvotes.org/stay-informed



Предложения для голосования осенью 2023 г.

Какие предложения вынесены на голосование?

В ходе этих выборов предложения касаются поправок в Конституцию штата. Этой осенью на голосование вынесено два предложения на уровне штата.

Вы можете проголосовать «За» или «Против» по каждому из этих предложений. Предложения для голосования считаются одобренными, если получают большинство голосов.

Почему эти предложения вынесены на голосование?

Законодательное собрание штата Нью-Йорк предлагает жителям Нью-Йорка проголосовать по вопросу принятия мер на уровне штата.

[illegible]

Предложение для голосования 1

Снятие специального конституционного долгового ограничения со школьных округов малых городов

Формулировка в бюллетене

Предлагаемая поправка к статье 8 раздела 4 Конституции упраздняет специальное конституционное долговое ограничение, распространяющееся в настоящее время на школьные округа малых городов, чтобы уравнивать их в правах со всеми остальными школьными округами. Следует ли принять предложенную поправку?

Резюме предложения:

Эта поправка к Конституции снимает специальный долговой лимит со школьных округов малых городов. Долговые лимиты будут устанавливаться законодательством штата для всех школьных округов.

Школьный округ малого города — это округ, охватывающий хотя бы часть малого города. Малым городом считается город с населением менее ста двадцати пяти тысяч человек.

Конституция штата ограничивает объем долга, который могут иметь школьные округа малых городов. Их долг не может превышать пяти процентов от стоимости облагаемой налогом недвижимости в округе. Для некоторых видов расходов предусмотрены исключения. Остальные школьные округа не ограничены Конституцией в объеме долга, но для них законодательством штата предусмотрен другой долговой лимит. Согласно законодательству штата, их долг не может превышать десяти процентов от стоимости облагаемой налогом недвижимости. Если эта поправка к Конституции будет принята, школьные округа малых городов получат такой же долговой лимит, как и у остальных школьных округов, предписанный законодательным актом.

Что произойдет, если предложение будет принято:

Школьные округа малых городов получат право на такой же долговой лимит, как и у остальных школьных округов, предписанный законодательным актом.

Предложение для голосования 2

Продление срока действия исключения долга по канализационным проектам из долгового лимита

Формулировка в бюллетене

Предлагаемая поправка к статье 8 раздела 5 Конституции продлевает на десять лет полномочие округов, городов и сельских поселений исключать из своего конституционного долгового лимита задолженность по строительству канализационных сооружений. Следует ли принять предложенную поправку?

Резюме предложения:

Конституция ограничивает объем долга, который могут иметь округа, города и сельские поселения. Такой долговой лимит не включает в себя задолженность по строительству сооружений для очистки и отведения сточных вод. Срок действия исключения задолженности по канализационным проектам истекает 1 января 2024 г. Эта поправка продлит действие исключения задолженности по канализационным проектам еще на десять лет, до 1 января 2034 г.

Предлагаемая поправка будет внесена в раздел 5 статьи 8 Конституции.

Что произойдет, если предложение будет принято:

Исключение расходов на очистку и отведение сточных вод из объема долга, предусмотренного Конституцией для округов, городов и сельских поселений, будет продлено еще на 10 лет.

O NYC Votes

NYC Votes — это инициатива Совета по финансированию избирательных кампаний города Нью-Йорка, независимого городского органа, призванного гарантировать честность, инклюзивность и доступность выборов в местные органы самоуправления.

Мы стремимся привлечь как можно больше избирателей и кандидатов, чтобы избранные должностные лица представляли многообразное население нашего города и понимали, какие вопросы волнуют избирателей.

Снижая барьеры для участия в выборах и предлагая решения для улучшения нашей избирательной системы, мы расширяем возможности тех жителей Нью-Йорка, которые чаще всего не голосуют. NYC Votes сотрудничает с общественными организациями, волонтерами и другими городскими учреждениями для регистрации, обучения и привлечения избирателей по всему городу. Мы надеемся, что благодаря нашему открытому диалогу о том, как устроены выборы и почему они имеют важное значение, все больше жителей Нью-Йорка начнет разбираться в избирательном процессе.

С 1988 года наша организация предоставляет жителям Нью-Йорка информацию о кандидатах в их бюллетенях и о финансировании их кампаний. В рамках нашей программы встречного финансирования за каждый \$1 от частного спонсора кандидат получает до \$8 финансирования из городского бюджета, что мотивирует муниципальных кандидатов уделять больше внимания своим сообществам, а не узкому кругу заинтересованных лиц.

Программа встречного финансирования

Ваш взнос в кампании муниципальных кандидатов станет еще более значительным, если вы поддерживаете кандидатов, которые участвуют в городской программе встречного финансирования. К взносам жителей города, полученным участвующими в программе кандидатами, применяется встречное финансирование в соотношении \$8 к \$1. Это означает, что если вы внесете \$10, кандидат получит \$90.

Эта программа помогает обеспечить финансирование избирательных кампаний за счет небольших взносов жителей Нью-Йорка, а не за счет узкого круга заинтересованных лиц. Она также позволяет баллотироваться кандидатам, которые не богаты, но имеют сильную поддержку сообщества, что делает правительство более разнообразным и представительным. На выборах 2021 г. в г. Нью-Йорке более 83% кандидатов в местные органы власти заявили, что встречное финансирование было ключевым фактором, позволившим им баллотироваться на должность.



Сделать взнос можно на веб-сайте contribute.nycvotes.org

Вопросы и ответы

Общие вопросы

Что такое всеобщие выборы?

В ходе всеобщих выборов кандидаты от разных партий соревнуются за право занять выборную должность. Вы можете голосовать за любого кандидата, баллотирующегося от любой партии на каждую должность в бюллетене. Вы также можете проголосовать «За» или «Против» по внесенным в бюллетень предложениям. Все своевременно зарегистрировавшиеся избиратели имеют право голосовать на всеобщих выборах.

Где я могу проверить свою регистрацию для участия в голосовании?

Посетите сайт voterlookup.elections.ny.gov или позвоните в Избирательную комиссию г. Нью-Йорка по номеру **866-VOTE-NYC (866-868-3692)** или на линию **TTY 212-487-5496** для слабослышащих.

Как быть в случае смены адреса в пределах г. Нью-Йорка с момента моего последнего голосования?

При переезде вы должны сообщить Избирательной комиссии о смене адреса, подав новую форму регистрации избирателя. Избирательная комиссия должна получить ваш новый адрес до **23 октября**. Чтобы проверить, зарегистрирован ли ваш новый адрес, позвоните по номеру **866-VOTE-NYC (866-868-3692)** или на линию **TTY 212-487-5496** для слабослышащих. Если информация о вашем новом адресе еще не внесена в реестр, вы можете проголосовать на избирательном участке, к которому относится ваш новый адрес, запросив условный избирательный бюллетень на вашем избирательном участке.

Голосование по почте

Какие причины являются уважительными для подачи запроса на получение бюллетеня для заочного голосования?

Отъезд из Нью-Йорка в день выборов, болезнь или ограниченные возможности здоровья, необходимость ухаживать за больным или человеком с ограниченными возможностями, пребывание или госпитализация в медицинском учреждении при Управлении по охране здоровья ветеранов (Veterans Health Administration), заключение под стражу (по любым обвинениям, кроме тяжких преступлений) или ожидание суда являются

основаниями, чтобы запросить бюллетень для заочного голосования. Вы можете указать свою причину в форме запроса бюллетеня для заочного голосования.

Могу ли я проголосовать лично, если я запросил (-а) бюллетень для заочного голосования?

Если вы запросили бюллетень для заочного голосования, вы должны использовать именно его. Вы можете опустить заполненный бюллетень для заочного голосования на любом избирательном участке в часы его работы. Если после подачи запроса на бюллетень для заочного голосования вы решили голосовать лично, на избирательном участке вам необходимо взять условный избирательный бюллетень. Внешний вид этого бюллетеня отличается. Если вам потребуется помощь, обратитесь к работнику избирательного участка.

Нужны ли марки в случае отправки бюллетеня по почте?

Нет, клеить марки не нужно. Только обязательно отправьте ваш бюллетень как можно скорее. Бюллетень может быть признан действительным, если на нем будет проставлен почтовый штемпель с датой не позднее дня выборов и он будет получен окружной избирательной комиссией до 14 ноября.

Могу ли я опустить бюллетень для заочного голосования на своем избирательном участке?

Да! Вы можете опустить заполненный бюллетень для заочного голосования на любом избирательном участке в г. Нью-Йорке или в отделении Избирательной комиссии. Урны для голосования стоят у стойки регистрации. Сбор за почтовые услуги не требуется.

Могу ли я отслеживать статус своего бюллетеня после того, как верну его?

Да! Посетите страницу nycabsentee.com/tracking.

Что делать в случае возникновения проблем с моим бюллетенем для заочного голосования? Будет ли у меня возможность их решить?

По закону Избирательная комиссия обязана уведомить вас, если на конверте с вашим бюллетенем обнаружена устранимая ошибка, например отсутствие подписи или неверная подпись. Если в вашем бюллетене обнаружена ошибка, которую можно исправить, с вами свяжутся по почте, электронной почте или телефону (если возможно) в течение 1 дня после обнаружения ошибки. После этого у вас будет 7 рабочих дней, чтобы исправить ошибку, вернув подписанное подтверждение.

есть еще вопросы?

Посетите страницу russian.nycvotes.org/faqs!

Вы также можете написать нам по адресу nycvotes@nycfb.info или отправить сообщение в Instagram, Twitter, Facebook или Reddit ([@nycvotes](#)).

Обновите свои данные в Избирательной комиссии

Мы получили ваше имя, фамилию и адрес из списка зарегистрированных избирателей в Избирательной комиссии г. Нью-Йорка.

Если вы получили это руководство для избирателей по почте, но оно предназначено не вам, или если адресат переехал или скончался, сообщите об этом в Избирательную комиссию для внесения изменений в данные.



Обращение в Избирательную комиссию

Избирательная комиссия осуществляет управление нашими выборами и отвечает за ведение базы данных зарегистрированных избирателей, контролирование избирательных участков, подсчет бюллетеней и сообщение о результатах выборов. Обратившись в Избирательную комиссию г. Нью-Йорка, вы можете обновить свою регистрацию избирателя, запросить бюллетень для заочного голосования, подать заявку на участие в выборах в качестве работника избирательного участка или переводчика или совершить другие действия.

О руководстве для избирателей

По закону Совет по финансированию избирательных кампаний города Нью-Йорка должен отправить руководство для избирателей каждой семье, в которой есть зарегистрированные избиратели, имеющие право голосовать на выборах в г. Нью-Йорке. Мы отправляем руководство на английском и испанском языках каждому зарегистрированному избирателю, а также на арабском, бенгальском, китайском, французском, гаитянском креольском, хинди, корейском, польском, панджаби, русском и урду избирателям в определенных районах в соответствии с данными переписи населения.

В настоящем руководстве перечислены все кандидаты, которые, как ожидается на момент публикации, будут включены в избирательный бюллетень. Актуальный перечень приведен в онлайн-версии руководства по адресу nycvotes.org/ru.

Руководство для избирателей на всеобщих выборах 2023 года в г. Нью-Йорке. © Совет по финансированию избирательных кампаний города Нью-Йорка, 2023 г. Все права защищены. Дизайн Bellweather Agency. Сделано в США.

Стандартные часы работы

С 09:00 до 17:00, с понедельника по пятницу, а также в выходные накануне и в день выборов. Часы работы можно узнать на сайте vote.nyc.

866-VOTE-NYC (TTY **212-487-5496** для слабослышащих)

Для получения дополнительной информации посетите сайт vote.nyc.

	Адрес	Номер телефона
Главное управление	32-42 Broadway, 7th Floor New York, NY 10004	212-487-5400
Бронкс	1780 Grand Concourse, 5th Floor Bronx, NY 10457	718-299-9017
Бруклин	345 Adams Street, 4th Floor Brooklyn, NY 11201	718-797-8800
Манхэттен	200 Varick Street, 10th Floor New York, NY 10014	212-886-2100
Куинс	118-35 Queens Boulevard, 11th Floor Forest Hills, NY 11375	718-730-6730
Статен-Айленд	1 Edgewater Plaza, 4th Floor Staten Island, NY 10305	718-876-0079